

# Ruben Silva

E-mail : rubenneves@gmail.com

Phone : +351914632718

## Profile

---

Versatile linguistic professional with great experience with regards to translation, proofreading, editing, copy-writing and interpretation acquired through my academic background and due to 15 years of work experience in the field.

## Work experience

---

**Freelance** December 2008 — Present

Translator

Translation and proofreading of texts from English and Spanish into Portuguese for companies such as Eurologos; Polar Press; Strawberry World; L10N Studio; Semente Limited; Tamr Translations; Isarey Lda; Adsoul; Hero Translating; AlterScript; Multilingues 21; Transperfect; Euroscript; FLO-CERT; Upwords; Philos; SDL/RWS.

Areas of expertise:

IT, Automotive, Legal and Marketing.

**Freelance** May 2009

Interpreter

Consecutive and simultaneous interpretation from English into Portuguese and vice-versa.

**Semente Limited (Macau)** January 2009 — January 2010

Project Manager

Management of translation projects: receiving and formatting documents; contacting translators and clients; text proofreading.

## Education

---

**Post-grad in Legal and Economics Translation** September 2009 — June 2010

Instituto Superior de Línguas e Administração

**Master's in Translation – English to Portuguese** September 2007 — June 2009

Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa

**Bachelor of Arts in Modern Languages and Literature – English and North American Studies** September 2003 — June 2007

Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa

Including one year with the Erasmus program in Southampton, England.

# Skills

---

Vast experience with SDL Trados Studio and MemoQ;  
Ability to work under pressure, communication skills, attention to detail.

Languages:

Portuguese (native);

English (C.2.2);

Spanish (C.2.2).

# Interests

---

Reading, Combat Sports, CrossFit.